

Coreografia i direcció escènica  
Coreografía y dirección escénica  
Joaquín De Luz  
a partir de l'original de Jules Perrot i Jean Coralli

Música  
Adolphe-Charles Adam  
versió de Joaquín De Luz i Óliver Díaz

Llibret · Libreto  
Borja Ortiz de Gondra  
Joaquín De Luz  
a partir de l'original de J. Vernoy i T. Gautier

Direcció musical · Dirección musical  
Óliver Díaz

Dramatúrgia · Dramaturgia  
Borja Ortiz de Gondra

Escenografia · Escenografía  
Ana Garay

Vestuari · Vestuario  
Rosa García Andújar

Il·luminació i creació de vídeo  
Iluminación y creación de vídeo  
Pedro CHamizo

Assistents al coreògraf · Asistentes al coreógrafo  
Pino Alosa, Joan Boada, Yoko Taira

Compañía Nacional de Danza  
Joaquín De Luz, director artístic · director artístico

Orquestra de la Comunitat Valenciana

Espai sonor · Espacio sonoro: Víctor Tomé  
Veu en off · Voz en off:  
Pedro Alonso, Àngela Cremona  
Ajudant d'escenografia · Ayudante de escenografía:  
Isi López-Puget  
Ajudant de vestuari · Ayudante de vestuario:  
Lucía Celis

Compañía Nacional  
de Danza



Giselle  
Ana Sophia Scheller/Cristina Casa/  
Giada Rossi/Haruhi Otani

Albrecht  
Alessandro Riga/Anthony Pina/  
Àngel García Molinero

Hilarión  
Isaac Montllor/Ion Agirretxe/  
Toby William Mallitt

Wilfred  
Álvaro Madrigal/Juan José Carazo

Berthe  
Yoko Taira

Bathilde  
Elisabet Biosca

Duque de Courland  
Toby William Mallitt/Ion Agirretxe

Myrtha  
Clara Maroto/Natalia Muñoz

Pas de Paysans  
Cristina Casa, Anthony Pina/  
Haruhi Otani, Àngel García Molinero/  
Ana María Calderón, Mario Galindo

Moina  
Ana María Calderón/ Giada Rossi/  
Natalia Muñoz

Zulma  
Haruhi Otani/ Laura Pérez Hierro

Descarrega QR: elenc detallat per dates  
Descarga QR: elenco detallado por fechas



LES ARTS ÉS  
Simfonia

# DANIELE GATTI

DIRECTOR



## Giuseppe Verdi Messa da Requiem

Eleonora Buratto · Sonia Ganassi · Fabio Sartori · Michele Pertusi  
Cor de la Generalitat Valenciana · Orquestra de la Comunitat Valenciana

1, 2 JULIO 2021

ENTRADAS  
lesarts.com  
96 197 59 00



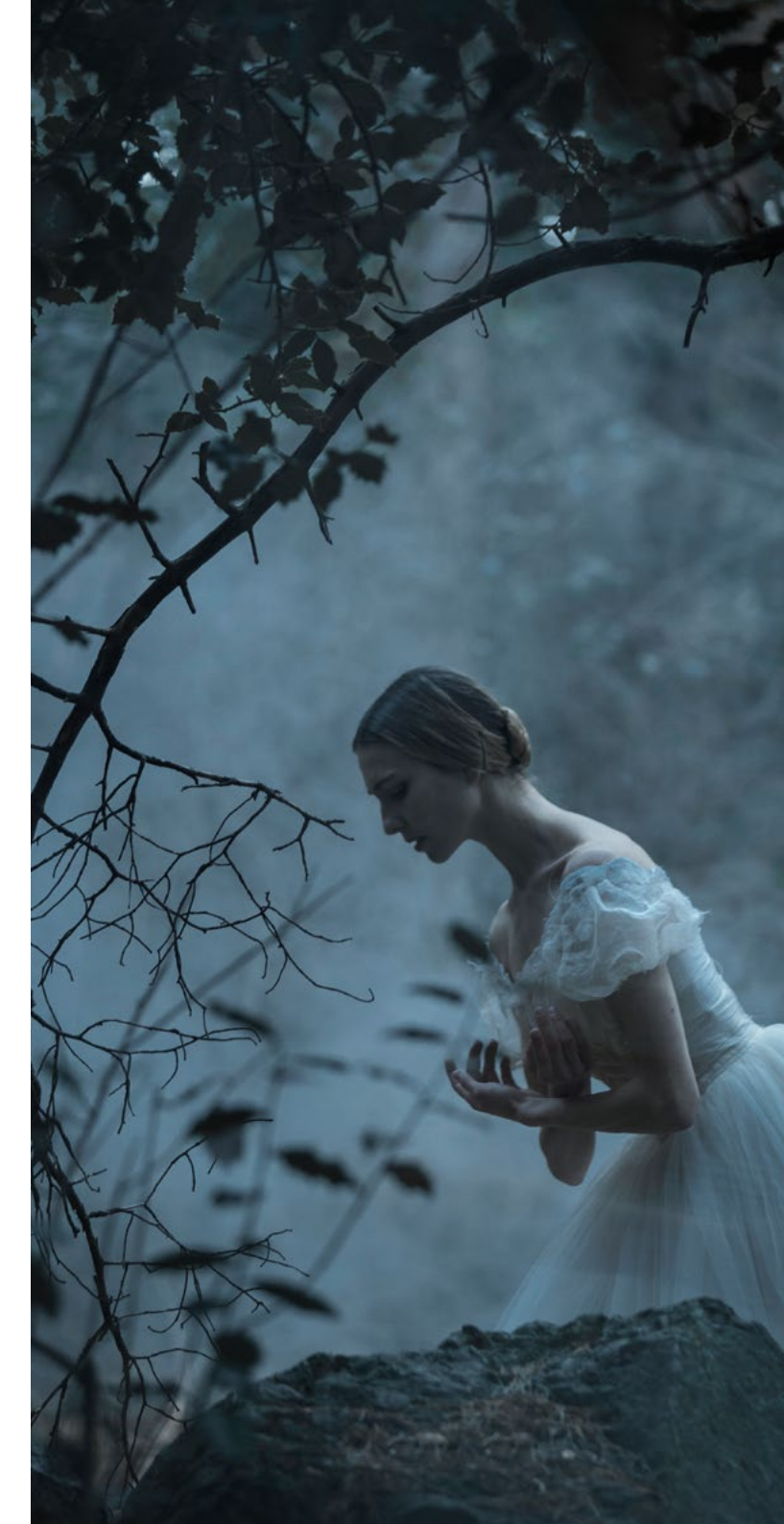
LES ARTS ÉS *Danza*

# GISELLE

Compañía Nacional de Danza

PALAU DE LES ARTS  
REINA SOFÍA

TEMPORADA  
2020 · 2021



## GISELLE

Ballet en dos actes

Una *Giselle* vista a través  
del romanticisme espanyol  
i inspirada en la poesia de  
Gustavo Adolfo Bécquer

Ballet en dos actos

Una *Giselle* vista a través  
del romanticismo español  
e inspirada en la poesía de  
Gustavo Adolfo Bécquer

23 juny · junio 2021 | 20.00 h  
24 juny · junio 2021 | 20.00 h  
25 juny · junio 2021 | 20.00 h  
26 juny · junio 2021 | 19.00 h  
27 juny · junio 2021 | 18.00 h

Duració · Duración aproximada: 2 h 25 min

Acte I · Acto I: 1 h  
Descans · Descanso: 25 min  
Acte II · Acto II: 1 h

Sala Principal

## Giselle a través del romanticisme espanyol

El 1841, l'Òpera de París va estrenar el ballet *Giselle*, on el poeta Théophile Gautier, inspirat en llegendes alemanyes de Heinrich Heine, crea mites romàntics que marcaran tota la història de la dansa: innocents llauradores enamorades, festes de la verema, prínceps ben plantats i seductors, fantasmes espectrals d'esperits del bosc...

L'any anterior, Gautier havia visitat Espanya i amb el seu llibre *Le voyage en Espagne* inaugura la moda romàntica dels viatgers europeus que descobreixen el país, els seus tipus populars i les seues danses tradicionals.

El 1863, el poeta espanyol Gustavo Adolfo Bécquer es retira al Monestir de Veruela, a la serra del Moncayo, i allà, envoltat de boscs i naturalesa, escriu les seues rimas d'amors desgraciats i llegendes de tristos destins.

Per a aquesta nova versió que presenta la Compañía Nacional de Danza hem volgut imaginar una *Giselle* vista a través del romanticisme espanyol: inspirats en la poesia de Bécquer, ballarem la història d'aquesta jove enamorada del viatger estranger ben plantat, al qual estimarà més enllà de la mort.

Sense abandonar els elements que han fet d'aquesta obra una de les cimeres del ballet clàssic, en la nostra *Giselle* apareixeran també l'escola bolera i les tradicions espanyoles, i en el bosc nocturn on habiten les *willis*, eixos esperits de joves mortes abans de casar-se, les veus del vent xiuxiuejaran versos de Bécquer.

Al final de *Giselle*, la força de l'amor i la força de la dansa vencen la mort i la foscor. Eixa és l'esperança que ens guia en aquest espectacle.

Joaquín De Luz  
Borja Ortiz de Gondra

## Giselle a través del romanticismo español

En 1841, la Ópera de París estrena el ballet *Giselle*, en el que el poeta Théophile Gautier, inspirándose en leyendas alemanas de Heinrich Heine, crea mitos románticos que marcarán toda la historia de la danza: inocentes campesinas enamoradas, fiestas de la vendimia, apuestos príncipes seductores, fantasmas espectrales de espíritus del bosque...

El año anterior, Gautier había visitado España y con su libro *Le voyage en Espagne* inaugura la moda romántica de los viajeros europeos que descubren el país, sus tipos populares y sus danzas tradicionales.

En 1863, el poeta español Gustavo Adolfo Bécquer se retira al Monasterio de Veruela, en la Sierra del Moncayo, y allí, rodeado de bosques y naturaleza, escribe sus rimas de amores desgraciados y leyendas de tristes destinos.

Para esta nueva versión que presenta la Compañía Nacional de Danza hemos querido imaginar una *Giselle* vista a través del romanticismo español: inspirándonos en la poesía de Bécquer, bailaremos la historia de esa muchacha enamorada del apuesto viajero extranjero al que amarà más allá de la muerte.

Sin abandonar los elementos que han hecho de esta obra una de las cumbres del ballet clásico, en nuestra *Giselle* aparecerán también la escuela bolera y las tradiciones españolas, y en el bosque nocturno donde habitan las *willis*, esos espíritus de muchachas muertas antes de casarse, las voces del viento susurrarán versos de Bécquer.

Al final de *Giselle*, la fuerza del amor y la fuerza de la danza vencen a la muerte y la oscuridad. Esa es la esperanza que nos guía en este espectáculo.

Joaquín De Luz  
Borja Ortiz de Gondra



Fotos: ©Alba Muriel

## Sinopsi argumental

**Acte I.** En un poblet prop del Moncayo viu Giselle, una bella llauradora a qui li encisa ballar. Un dia de tardor, quan balla, és descoberta per un grup de viatgers estrangers; un d'ells, Albrecht, cau rendit als seus encants i decideix cortejar-la fent-se passar per un jove dels voltants. Seduïda pel nou pretendent, Giselle ignora Hilarión, el seu enamorat, el qual sospita de la identitat i l'engany del foraster. Giselle i Albrecht ballen junts i se'ls uneix tot el poble. Però prompte la mare de Giselle la renya, espantadíssima: la salut de la seua filla és fràgil i, per l'esforç de la dansa, pot acabar sent una *willi*, un d'eixos esperits de joves mortes verges que vaguen pel bosc després de la mitjanit.

Arriba al poblet la resta dels viatgers. Giselle fa amistat amb Bathilde, la promesa d'Albrecht, sense saber cap de les dues que estimen el mateix home. Comença la verema i les joves trien Giselle reina de la festa, la qual balla per a tots. Hilarión, furios pel flirteig de Giselle i Albrecht, descobreix la verdadera identitat d'aquest, i acaba per desemmascarar-lo. Bathilde demana comptes a Albrecht, qui confessa que Giselle solo ha sigut un passatemps. Albrecht se abraça Bathilde per a seguir el viatge sense mirar enrere, i es nega a ell mateix l'amor que ha sorgit al seu pit. Davant de la traïció d'Albrecht, Giselle embogeix i balla fins que cau morta.

**Acte II.** Al bosc, al costat de la tomba de Giselle, un corteig li dona l'últim adeu. Cau la nit i en la soledat entra Hilarión, que deixa un ram sobre la tomba. Allà és sorprès per Myrtha, la reina de les *willis*, la qual els ordena la seua cruel venjança: el faran ballar fins que caiga mort d'extenuació. Poc després, Albrecht s'endinsa al bosc i també ve a visitar la tomba de Giselle desolat per no haver entès a temps a qui estimava realment. Commoguda per aquest gest, Giselle es fa visible i tracta de salvar Albrecht de la maledicció de les *willis*; en una nit inescotable, balla sense descans i li infon el seu alé per fer-lo resistir viu fins que es faça de dia.

A trenc d'alba, les *willis* tornen a les ombres, i Giselle es retira sabent que el seu amor ha creat un vincle etern amb Albrecht: l'ha salvat, però a canvi de no oblidar-la mai. I any rere any, fins que es faça vell, Albrecht no deixarà d'apropar-se a la tomba de Giselle ni d'escoltar al seu cap les belles paraules de la jove que el va estimar més enllà de la mort.

## Sinopsis argumental

**Acto I.** En una aldea cercana al Moncayo vive Giselle, una bella campesina que ama bailar. Un día de otoño, cuando baila, es descubierta por un grupo de viajeros extranjeros; uno de ellos, Albrecht, cae rendido ante sus encantos y decide cortejarla haciéndose pasar por un lugareño. Prendada del nuevo pretendiente, Giselle ignora a Hilarión, su enamorado, quien sospecha de la identidad y el engaño del forastero. Giselle y Albrecht bailan juntos y a ellos se une toda la aldea. Pero pronto la madre de Giselle la reprende, asustadísima: la salud de su hija es frágil, y por el esfuerzo de la danza puede terminar convirtiéndose en una *willi*, uno de esos espíritus de muchachas muertas vírgenes que rondan por el bosque después de la media noche.

Llega a la aldea el resto de los viajeros. Giselle entabla amistad con Bathilde, la prometida de Albrecht, sin saber ninguna de las dos que aman al mismo hombre. Comienza la vendimia y las jóvenes eligen reina de la fiesta a Giselle, quien baila para todos. Hilarión, furioso por el coqueteo de Giselle y Albrecht, descubre la verdadera identidad de éste, y termina por desenmascararlo. Bathilde pide cuentas a Albrecht, quien confiesa que Giselle solo ha sido un pasatiempo. Albrecht se abraza a Bathilde para seguir viaje sin mirar atrás, negándose a sí mismo el amor que ha surgido en su pecho. Ante la traición de Albrecht, Giselle enloquece y baila hasta caer muerta.

**Acto II.** En el bosque, junto a la tumba de Giselle, un cortejo da su último adiós a la joven. Cae la noche y en la soledad entra Hilarión, que deposita un ramo sobre la tumba. Allí es sorprendido por Myrtha, la reina de las *willis*, que ordena a éstas su cruel venganza: le harán bailar hasta que caiga muerto de extenuación. Poco después se adentra en el bosque Albrecht, que viene a visitar la tumba de Giselle desolado por no haber comprendido a tiempo a quién amaba realmente. Conmovida por ese gesto, Giselle se hace visible y trata de salvar a Albrecht de la maldición de las *willis*; en una noche inagotable, baila sin descanso infundiéndole su aliento y haciéndole resistir vivo hasta que amanezca.

Con la llegada del alba, las *willis* vuelven a las sombras, y Giselle se retira sabiendo que su amor ha creado un lazo eterno con Albrecht: lo ha salvado, pero a cambio de que jamás consiga olvidarla. Y año tras año, hasta convertirse en un anciano, Albrecht seguirá acudiendo a la tumba de Giselle y escuchando en su cabeza las hermosas palabras de la muchacha que lo amó más allá de la muerte.

PALAU DE LES ARTS  
REINA SOFIA

DIRECTOR GENERAL

José Monforte Albalat

DIRECTOR ARTÍSTIC

Jesús Iglesias Noriega

ADMINISTRACIÓ  
FUNDADORA



GENERALITAT  
VALENCIANA

ADMINISTRACIONS  
COL-LABORADORES



mediterranean  
musix



DIPUTACIÓ DE  
VALÈNCIA  
Àrea de Cultura

AJUNTAMENT  
DE VALÈNCIA

PATRONAT DE LA FUNDACIÓ  
PALAU DE LES ARTS REINA SOFIA

PRESIDENT D'HONOR

Molt Honorable Sr. Ximo Puig i Ferrer

President de la Generalitat Valenciana

PATRONS D'HONOR

Sra. Susana Lloret Segura

Sra. Trinidad Roig Alfonso

Sr. Vicente Ruiz Baixauli

PRESIDENT

Sr. Pablo Font de Mora Sainz

VICEPRESIDENT

Honorable Sr. Vicent Marzà Ibáñez

Conseller d'Educació, Cultura i Esport

SECRETÀRIA

Il·lustríssima Sra. Raquel Tamarit Iranzo

Secretària autonòmica de Cultura i Esport

VOCALS

Il·lustríssim Sr. Francesc Gamero Lluna

Secretari autonòmic d'Hisenda

Il·lustríssim Sr. Francesc Colomer Sánchez

Secretari autonòmic de Turisme

Sra. Eva Coscollà Grau

Sotssecretària de la Conselleria d'Educació, Cultura i Esport

Sra. Carmen Amoraga Toledo

Directora general de Cultura i Patrimoni

Sra. Isabel Castelló García

Directora general del Sector Públic i Patrimoni

Sr. Abel Guarinos Vinyoles

Director general de l'Institut Valencià de Cultura

Sr. Ramon Roselló Ivars

Membre del Consell Valencià de Cultura

Sra. Isabel Muñoz Criado

Sr. Diego Lorente Fraguas

Sr. Rafael Juan Fernández

Sra. Mónica de Quesada Herrero

Sra. Felisa Alcántara Barbany

LA FUNDACIÓ PALAU DE  
LES ARTS REINA SOFIA  
MOSTRA EL SEU AGRAÏMENT

PROTECTOR

FUNDACIÓ  
ACS

BENEFACTORS

GRUPO  
EULEN

Fundación "la Caixa"

COL-LABORADOR

PAVASAL

VICKY  
FOODS  
FUNDACIÓ

Amb el suport de:

Casino  
Mediterráneo

Mecenes del Centre  
de Perfeccionament  
del Palau de les Arts:

Susana Lloret Segura

T. R. A.

RNB, S.L.